ООН
окружающая среда

CBD/CP/MOP/12/L.10

Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
28 October 2026
Russian
Original: English

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности
Двенадцатое совещание
Ереван, 19–30 октября 2026 года
Пункт 8 повестки дня
Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточная оценка плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола

Пятая оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточная оценка плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

ссылаясь на свои решения CP-10/3 и CP-10/4 от 19 декабря 2022 года и CP-10/7 от 10 декабря 2022 года,

отмечая с признательностью анализ информации для проведения пятой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола по биобезопасности[1] и промежуточной оценки плана осуществления[2] и плана действий по созданию потенциала[3] для Протокола[4],

1. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности и в реализации целей плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола;

2. *с озабоченностью отмечает*, что сохраняются значительные пробелы в областях, играющих критически важную роль для осуществления Картахенского протокола, и что создание и развитие потенциала в области биобезопасности остаются одним из приоритетных направлений, в частности, в оценке рисков и управлении рисками, а также для обнаружения и идентификации живых измененных организмов;

3. *признает*, что создание и развитие потенциала, а также целевые и предсказуемые ресурсы остаются приоритетными задачами для эффективного осуществления Картахенского протокола и успешного достижения целей плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола для Сторон, являющихся развивающимися странами,

[1] Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.
[2] Решение CP-10/3, приложение.
[3] Решение CP-10/4, приложение.
[4] См. CBD/SBI/7/6/Add.1.

и прежде всего наименее развитых из этих стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон из числа стран с переходной экономикой;

4. *призывает* Стороны активизировать свои усилия по осуществлению Картахенского протокола и руководствоваться планом осуществления и планом действий по созданию потенциала, а также выводами пятой оценки и обзора Протокола и промежуточной оценки плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола, в соответствии с национальными обстоятельствами, приоритетами, потенциалом и институциональными механизмами;

5. *признает* важность задачи 17 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия[5] для дальнейшего осуществления Картахенского протокола и принимает к сведению значение Протокола, плана его осуществления и плана действий по созданию потенциала для него с точки зрения достижения всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии[6];

6. *приветствует с признательностью* содержащиеся в глобальном докладе о коллективном прогрессе в осуществлении Рамочной программы выводы и основные тезисы, касающиеся целей и задач Рамочной программы, которые имеют отношение к биобезопасности, и подчеркивает, что надлежащая поддержка в осуществлении Картахенского протокола жизненно необходима для выполнения задачи 17 Рамочной программы;

7. *признает* необходимость дополнительных, не дублирующих друг друга усилий, направленных на выполнение плана осуществления Картахенского протокола, а также достижение целей и задач Рамочной программы, имеющих отношение к биобезопасности;

8. *настоятельно призывает* Стороны Конвенции, которые также являются Сторонами Картахенского протокола, активизировать усилия по достижению целей и задач Рамочной программы, имеющих отношение к биобезопасности, в том числе путем включения биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в соответствующих случаях и согласно своим национальным обстоятельствам, приоритетам и существующим организационным механизмам;

9. *приветствует* вклад, внесенный Комитетом по соблюдению в рамках Картахенского протокола и Контактной группой по Картахенскому протоколу в пятую оценку и обзор эффективности Протокола и в промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола;

10. *предлагает* Комитету по соблюдению в рамках Картахенского протокола и Контактной группе по Картахенскому протоколу внести вклад в шестую оценку и обзор эффективности Протокола, а также в итоговую оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола;

11. *поручает* Контактной группе рассмотреть способы и методики сбора и анализа качественных данных в дополнение к преимущественно количественной информации из национальных докладов в целях предоставления более полных наборов данных для шестой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и окончательной оценки плана его осуществления и плана действий по созданию потенциала для него;

[5] Решение 15/4, приложение.
[6] Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

Цель A.1: Стороны располагают функционирующими национальными механизмами по обеспечению биобезопасности[7]

12. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Сторонами в назначении компетентных национальных органов, однако выражает озабоченность в связи с тем, что небольшое число Сторон до сих пор не назначило свои компетентные национальные органы, и настоятельно призывает их сделать это в кратчайшие сроки;

13. *выражает озабоченность* в связи с тем, что ряд Сторон не приняли никаких мер или располагают лишь проектами мер либо временными мерами по осуществлению Картахенского протокола;

14. *призывает* Стороны, которые еще не сделали этого в полном объеме принять правовые, административные и другие меры для выполнения своих обязательств в рамках Картахенского протокола, признавая при этом, что Стороны сталкиваются с различными трудностями, которые мешают им в полной мере выполнять обязательства, предусмотренные пунктом 1 статьи 2 Протокола, и что необходима адекватная, предсказуемая и устойчивая организационная, техническая, технологическая и финансовая поддержка сообразно обстоятельствам для того, чтобы они могли выполнять свои обязательства в рамках Протокола;

15. *настоятельно призывает* Стороны обеспечить достаточную укомплектованность кадрами в области биобезопасности в целях эффективного функционирования национальных систем биобезопасности;

16. *призывает* Стороны и других субъектов деятельности сосредоточить свои усилия по созданию и развитию потенциала в контексте цели A.1 плана осуществления и плана действий по созданию потенциала на разработке национальных мер, в частности законодательных мер, для осуществления Картахенского протокола и на укреплении возможностей национальных сотрудников для выполнения вверенных им функций в области биобезопасности, в соответствии с национальными потребностями и приоритетами;

Цель A.2: Стороны расширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через Механизм посредничества по биобезопасности

17. *приветствует* прогресс в достижении цели A.2 плана осуществления и плана действий по созданию потенциала, в частности увеличение числа Сторон, публикующих обязательную информацию, а также рост числа активных пользователей и посетителей Механизма посредничества по биобезопасности;

18. *признает*, что введение в действие новой платформы Механизма посредничества по биобезопасности, вспомогательные материалы, разработанные Секретариатом, и проведенные Секретариатом мероприятия по созданию потенциала внесли положительный вклад в активизацию использования Механизма посредничества по биобезопасности;

19. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого в полной мере, предоставлять всю необходимую информацию через Механизм посредничества по биобезопасности и своевременно обновлять свои данные в нем;

20. *поручает* Исполнительному секретарю и далее оказывать поддержку в обеспечении функционирования Механизм посредничества по биобезопасности в качестве основного механизма обмена информацией в рамках Картахенского протокола, в частности путем дальнейшего проведения мероприятий по созданию и развитию потенциала и предоставления обучения Сторонам, разработки доступных и удобных для пользователей

[7] Пункты 12–53 сгруппированы по соответствующим целям плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола.

цифровых инструментов и содействия функциональной совместимости имеющихся баз данных и информационных систем;

21. *призывает* Стороны и предлагает соответствующим организациям предоставлять поддержку в осуществлении Сторонами положений Картахенского протокола, касающихся обмена информацией, а также в эффективном использовании Механизма посредничества по биобезопасности путем укрепления национального потенциала в области управления информации, связанной с биобезопасностью, повышения качества, полноты, точности и своевременности информации, представляемой Сторонами, и содействия техническому сотрудничеству и обмену знаниями;

Цель A.3: Стороны своевременно предоставляют полную информацию об осуществлении Картахенского протокола

22. *подчеркивает* важность того, чтобы Стороны, имеющие право на получение помощи, своевременно представляли свои подтверждающие письма для проекта Глобального экологического фонда в поддержку подготовки шестых национальных докладов, и рекомендует учреждениям-исполнителям, участвующим в проекте, принять меры для сведения к минимуму административных, процедурных и оперативных задержек, с тем чтобы способствовать ускоренному выделению финансирования

A.4: Стороны выполняют требования Картахенского протокола

23. *приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами в выполнении своих обязательств по Картахенскому протоколу, в частности в отношении представления национальных докладов и публикации информации через Механизм посредничества по биобезопасности;

24. *также приветствует* высокие показатели выполнения обязательства по назначению национальных координационных центров;

25. *далее приветствует* вспомогательную роль Комитета по соблюдению и признает важность его регулярного последующего взаимодействия со Сторонами по вопросам, связанным с соблюдением и официальными мерами по обеспечению соблюдения, а также неофициальных усилий Комитета по соблюдению в поддержку соблюдения и достижения цели A.4 плана осуществления Картахенского протокола;

26. *призывает* Стороны к полномасштабному сотрудничеству при получении сообщений от Комитета по соблюдению;

Цель A.5: Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении живых измененных организмов, а также управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риски для здоровья человека

27. *признает*, что проведение оценки рисков и управление рисками по-прежнему вызывает трудности у некоторых Сторон и что эти трудности усугубляются быстрым развитием современных биотехнологий, включая применение синтетической биологии и других новых методов генетической модификации для создания живых измененных организмов, в частности при оценке потенциального негативного воздействия в сложной принимающей среде;

28. *также признает*, что стремительное развитие современной биотехнологии требует непрерывного обновления соответствующего научного, технического и организационного потенциала, например посредством применения перспективных и превентивных подходов в соответствии со статьями 1 и 2 Картахенского протокола, для содействия обеспечению национальной готовности и принятию обоснованных решений;

29. *призывает* Стороны и других субъектов деятельности и далее решать вопросы, связанные с потребностями в людских ресурсах, финансировании и инфраструктуре в ключевых областях в целях создания потенциала, связанного с оценкой рисков и управлением рисками, в рамках плана действий по созданию потенциала;

30. *призывает* Стороны и соответствующие организации создавать региональные сети экспертов по оценке рисков и управлению рисками в целях содействия проведению коллегиальной оценки, оказанию технической поддержки и обмену знаниями между Сторонами, в том числе при поддержке региональных и субрегиональных центров поддержки научно-технического сотрудничества;

Цель A.6: Стороны предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов

31. *напоминает* Сторонам о необходимости сообщать через Механизм посредничества по биобезопасности о случаях незаконного и непреднамеренного трансграничного перемещения;

32. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям оказывать поддержку в создании и развитии потенциала по предотвращению и устранению незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов, уделяя особое внимание решению проблем, связанных с ограниченными возможностями лабораторного обнаружения, недостатком лабораторного оборудования и инфраструктуры, а также недостаточно квалифицированными кадрами, проницаемостью границ, пробелами в области институционального обеспечения и нормативного регулирования;

Цель A.7: Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения требований статьи 18 Картахенского Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов

33. *призывает* Стороны содействовать межотраслевому сотрудничеству и координации между компетентными национальными органами в области биобезопасности, таможенными органами и другими соответствующими государственными органами в целях укрепления потенциала в области обращения с живыми измененными организмами, их транспортировки, упаковки и идентификации;

34. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям оказывать поддержку в создании и развитии потенциала для выполнения требований в отношении упаковки и идентификации живых измененных организмов и обращения с ними, уделяя особое внимание решению следующих проблем: введение в действие правовых рамок; подготовка таможенных служащих и доступ к надлежащим объектам, оборудованию и ресурсам для обнаружения и идентификации живых измененных организмов, в том числе путем передачи технологий и укрепления технической поддержки на национальном уровне;

Цель A.8: Стороны могут обнаруживать и идентифицировать живые измененные организмы

35. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям оказывать поддержку в создании потенциала в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов, уделяя особое внимание решению проблем, связанных с ограниченным доступом к аккредитованным лабораториям, сертифицированным эталонным материалам, особенно в отношении живых измененных организмов, недавно введенных в коммерческий оборот, проверенным методам обнаружения, надлежащему оборудованию, устойчивым финансовым ресурсам и достаточному количеству обученных кадров;

36. *призывает* активизировать передачу технологий и техническое сотрудничество в целях укрепления национального и регионального потенциала для обнаружения, идентификации и мониторинга живых измененных организмов;

Цель A.9: Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте живых измененных организмов и сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией в соответствии со статьей 26 Картахенского Протокола

37. *признает*, что создание нормативной базы, позволяющей учитывать социально-экономические аспекты, а также оценка социально-экономического воздействия продолжает представлять трудности для Сторон, которые пожелали учитывать социально-экономические соображения при принятии решений об импорте живых измененных организмов, в соответствии с пунктом 1 статьи 26 Картахенского протокола;

38. *призывает* Стороны в соответствии с пунктом 2 статьи 26 Картахенского протокола вести сотрудничество в области исследований и обмениваться информацией, касающейся любого социально-экономического воздействия, оказываемого живыми измененными организмами, особенно на коренные народы и местные общины и, среди прочего, на их средства к существованию, продовольственные системы, традиционные методы ведения сельского хозяйства и биокультурное богатство;

Цель A.10: Стороны Картахенского протокола становятся Сторонами Нагойско – Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении и вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола

39. *призывает* Стороны Картахенского протокола ратифицировать, принять или утвердить, в зависимости от обстоятельств, Нагойско — Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу или присоединиться к нему[8];

40. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов распространять информацию о Дополнительном протоколе об ответственности и возмещении и содействовать информированию и повышению осведомленности о нем среди Сторон, коренных народов и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности, с использованием, если это возможно, языков коренных народов и местных общин;

Цель B.1: Стороны активно осуществляют мероприятия по созданию потенциала

41. *призывает* Стороны и соответствующие организации способствовать созданию и развитию потенциала с учетом потребностей и приоритетов, определенных на национальном уровне, и выводов пятой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточной оценки плана осуществления и плана действий по созданию потенциала в тех областях, где потребности в потенциале остаются наиболее актуальными, а именно:

a) оценка рисков, управление рисками и другие виды научно-технической экспертизы;

b) отбор проб, обнаружение и идентификация;

c) институциональный потенциал и людские ресурсы;

d) информирование общественности, просвещение и участие общественности;

e) мониторинг и отчетность;

[8] Решение BS-V/11, приложение.

42. *призывает* Стороны сотрудничать друг с другом в укреплении потенциала для осуществления Картахенского протокола, в том числе путем привлечения к участию коренных народов и местных общин, женщин, молодежи и соответствующих субъектов деятельности, обращая внимание на потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и прежде всего наименее развитых из этих стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон из числа стран с переходной экономикой;

43. *предлагает* центрам поддержки научно-технического сотрудничества включать вопросы биобезопасности в свои двухлетние планы работы и выступать в качестве центров создания и развития потенциала в области биобезопасности, обмена информацией и сотрудничества по линиям Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества;

44. *призывает* соответствующие организации и предлагает центрам поддержки научно-технического сотрудничества оказывать помощь Сторонам в подготовке проектов в области биобезопасности;

45. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) и далее осуществлять мероприятия по созданию и развитию потенциала в целях оказания помощи Сторонам в осуществлении Картахенского протокола, а также периодически привлекать внимание к обширным материалам по созданию потенциала, размещенным на веб-сайте Секретариата[9];

b) способствовать мероприятиям по созданию и развитию потенциала, посвященным разработке проектов по биобезопасности;

c) повышать осведомленность о механизмах финансирования и процессах представления предложений в области биобезопасности

Цель B.2: Стороны мобилизовали достаточные ресурсы из всех источников для оказания поддержки осуществлению Картахенского Протокола в соответствии со статьей 28 Протокола

46. *настоятельно призывает* Стороны выделять в своих национальных бюджетах достаточно ресурсов для обеспечения биобезопасности в соответствии со своими национальными обстоятельствами, приоритетами и возможностями;

47. *призывает* Стороны, являющие развитыми странами, в соответствии со статьей 28 Картахенского протокола, и предлагает правительствам других стран, международным организациям, двусторонним и многосторонним финансовым учреждениям, региональным банкам развития и другим программам и инициативам в соответствующих случаях предоставлять достаточные, предсказуемые и легкодоступные финансовые ресурсы и взносы в натуральной форме в поддержку осуществления Картахенского протокола;

Цель B.3: Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использования живых измененных организмов в соответствии со статьей 23 Картахенского протокола

48. *призывает* Стороны проводить консультации с общественностью в процессе принятия решений, касающихся живых измененных организмов, и предоставлять результаты таких решений общественности, обеспечивая при этом защиту конфиденциальной информации в соответствии со статьей 21 Картахенского протокола и своими соответствующими законами и нормативными актами, с целью повышения прозрачности;

49. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям оказывать поддержку в создании и развитии потенциала для выполнения

[9] https://bch.cbd.int/protocol.

положений Картахенского протокола, касающихся информирования общественности, просвещения и участия общественности в вопросах безопасной транспортировки и использования живых измененных организмов, а также обращения с ними;

Цель B.4: Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях

50. *призывает* Стороны в соответствующих случаях и согласно своим национальным обстоятельствам, приоритетам и существующим организационным механизмам содействовать учету вопросов биобезопасности в межотраслевом и отраслевом законодательстве, нормативных положениях, политиках, стратегиях, планах действий, программах и учреждениях;

51. *предлагает* странам-донорам и соответствующим организациям оказывать Сторонам поддержку в обеспечении учета вопросов, о которых говорится выше, в пункте 50;

52. *призывает* Стороны сотрудничать с центрами поддержки научно-технического сотрудничества и соответствующими организациями в обмене научными, техническими и организационными знаниями в области биобезопасности, в том числе на региональном и международном уровнях, подтверждая при этом, что решения по оценке рисков и управлению рисками принимаются Сторонами в соответствии с Картахенским протоколом, а также с национальным законодательством, приоритетами и условиями;

53. *призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, разработать механизмы привлечения коренных народов и местных общин к участию в осуществлении Картахенского протокола.